

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

## 車詩本年首十個月失事死亡減三分一 警方積極防交通意外

### 十二天來低陸平原遍設路障嚴加檢查

【溫哥華訊】卑詩省警務處正為應付交通意外事件最嚴重之月份而作出準備。該處警務處發言人說，今年一月至十二月，卑詩省交通意外死亡人數，將比一九八一年減少百分之三。一九八一年交通意外死亡人數為一千二百零九人，而一九八二年則為九百零九人。警方認為，失事率如此之高，主要原因為駕駛人駕駛習慣太差所致。而失事最繁之地點及時間，則為沿治亞街下午繁忙時間。

## 明年汽油及暖油價格增幅 將在聯邦六五節約範圍內

【渥太華訊】聯邦政府將在下月公佈明年汽油及暖油價格之增加，將可能在政府六五節約範圍內。聯邦政府發言人說，明年汽油及暖油價格之增加，將比今年減少百分之三。一九八二年汽油及暖油價格之增加，將比一九八一年減少百分之三。一九八一年汽油及暖油價格之增加，為百分之六。一九八二年則為百分之三。

## 喜悅和諧慶祝聖誕的聯想

平安夜、聖誕夜、萬民歡慶、高唱聖歌、喜悅和諧、這是世界人類一致日夕的祈求。聖誕節的慶祝，是人類共同信仰的時刻，也是人類共同信仰的時刻。聖誕節的慶祝，是人類共同信仰的時刻，也是人類共同信仰的時刻。聖誕節的慶祝，是人類共同信仰的時刻，也是人類共同信仰的時刻。

## 波蘭糧食供應較以往充足

### 政府籲市民繼續節約

【華沙訊】波蘭政府呼籲市民繼續節約糧食。波蘭政府發言人說，波蘭糧食供應較以往充足。波蘭政府呼籲市民繼續節約糧食。波蘭政府呼籲市民繼續節約糧食。波蘭政府呼籲市民繼續節約糧食。

## 駐阿富汗十萬蘇聯軍隊 難抵抗境內游擊隊襲擊

【喀布爾訊】蘇聯軍隊在阿富汗境內游擊隊襲擊。蘇聯軍隊在阿富汗境內游擊隊襲擊。蘇聯軍隊在阿富汗境內游擊隊襲擊。蘇聯軍隊在阿富汗境內游擊隊襲擊。

## 難民抗境內游擊隊襲擊

【喀布爾訊】難民在阿富汗境內游擊隊襲擊。難民在阿富汗境內游擊隊襲擊。難民在阿富汗境內游擊隊襲擊。難民在阿富汗境內游擊隊襲擊。

## 紐約華青團餐館 槍殺三人傷八人

### 槍殺三人傷八人

【紐約訊】紐約華青團餐館發生槍殺案。紐約華青團餐館發生槍殺案。紐約華青團餐館發生槍殺案。紐約華青團餐館發生槍殺案。

## 有關新年廣告啟事

凡有意在本報刊登新年廣告者，請向本報廣告部洽談。凡有意在本報刊登新年廣告者，請向本報廣告部洽談。凡有意在本報刊登新年廣告者，請向本報廣告部洽談。凡有意在本報刊登新年廣告者，請向本報廣告部洽談。

### 珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
合時特式 紅燒乳鴿 合時特式 紅燒乳鴿

### 大牌檔

喂!! 朋友, 大牌檔見過未?  
現有香港式大牌檔招租:  
地點: 華埠文華市場。

### 雅麗髮型廳

MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING  
742 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
新張大特價  
電髮十七元起 九折並送贈券

### ming's 名園大酒家

683-4722  
新年大特價  
抽獎多項名貴禮物

### 喬發公司

KEEFER IMPORTS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號  
本星期特價:  
冰凍魷魚每磅 \$1.79  
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15  
冰凍白鱈魚 每磅 \$1.29

### 中國參茸藥行

聖誕節新年大特價  
甲級靚杞子原價每磅\$30.00, 特價每磅\$24.29, 正四川乾薑參、正河南淮山角、正陝西當歸頭、照原價一律九折酬賓, 益食冬菇半磅庄原價\$7.59, 特價\$6.49, 禮合庄魚翅餅半磅庄每合特價\$15.95, 花邊禮合庄魚翅餅半磅庄特價每合\$18.99, 頂靚特級魚翅餅半磅庄特價\$31.29, 原隻頂大大勾翅每磅特價\$39.99, 原色爽口雪耳球每包三元至六元一合, 另有九折, 原味一級大蝦每磅特價\$6.99, 清補涼每包特價\$1.25, 原色龍牙百合半磅庄特價\$3.75, 中國參茸藥行備有各種禮合, 正丹麥曲奇餅全部特價。  
地址: 喜士定東街二百八十九號  
電話: 682-1113 (由黎鸞祥先生主理)

### 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
十二月廿六、廿七日  
大減價兩天  
RCA 450 收售 \$999.00  
擴大器(轉台機) \$119.00  
RCA 六小時 \$14.99  
Fuji 六小時 \$14.99  
RCA 650 收售 \$1199.00  
Fuji 六小時 \$14.99  
Magnavox 六小時 \$14.50



**百萬能實業公司**  
FLORIO YUEN  
公司: 682-6611  
住家: 321-9831



**阮光成**

▲發財果舖日做千五，設備完善，歡迎參觀比較，十四萬。  
▲豪華法國西餐廳，四十二位，高雅潔淨，有酒牌，六萬餘。  
▲梳梨埠心西餐廳，百二座位，新穎廚具，七萬餘，首期二萬。  
▲西區工業廠房連地，交通方便八十餘萬。  
▲梳梨埠，旅行社出讓，有 IATA 牌照。  
▲東區購物中心，一層高，舖前停車二千餘，七十餘萬。  
▲東區購物中心，二萬餘尺地，實用面積九千餘，一百廿萬餘。  
▲觀橋文六十餘萬。



**BLOCK BROS. REALTY**  
**The best sellers**  
For Your Real Estate Needs Phone:  
Sadru Rhemtulla  
Bus: 435-1471 Res: 594-1896

本人有二十間屋  
出賣，價錢由八萬  
至十二萬五千，歡  
迎來電查詢。



**恆生實業燕梳公司**  
RICHARD KONG  
江先生  
公司電話: 879-6761  
住家電話: 324-4583

**\$82,500**  
星期日，一至四開放，展覽會區，近蘭菲，石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓另有兩睡房，有土庫，后巷 33x110 平地。



**領袖實業機構**  
LEADERS REALTY GROUP  
2803 KINGSWAY VAN. B.C.  
公司電話: 430-1123

**十二月新盤**

▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。  
▲兩大睡房柏文，五年新，保養一流六萬三千，歡迎還價。  
▲柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。  
▲西區十組柏文，開價二十八萬。  
▲最有名髮型屋，位置好，西四十一街，二萬四千。

**偉邦實業**  
Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-6461  
住家: 524-6998

▲商業旺舖，位於舖街及廿七街，五年新，地特大，大商人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點旺，好入息，小保養費用，只售五十四萬。  
▲三三四號柏文，實淨兩睡房，土庫全部完成，有租收，近學校巴士，只售八萬二千。  
▲本拿比區，喜士定街，商業舖，正層及土庫兩睡房，樓上書房，牙醫，會計等辦公室，收入好，七十九萬。  
▲白老維街近貴拔，六房大屋，交通，十萬餘。  
▲豪華山區高級住宅，四房六房，四千多呎居住面積，可望見全三角湖風景，廿四萬五千，四年新。



**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
PETER WU  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No. 1111

恭祝聖誕  
並賀新禧



**陳憲明** STEPHEN CHEN: B.S.  
住家電話: 325-6075  
公司: DOGWOOD REALTY LTD.  
3877 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4C2  
B. C. V5V 4C2  
住家電話: 327-5533  
公司: 876-8841

**十二月新盤**  
▲本拿比吉地 60x100 呎，價七萬五千元。  
▲本拿比，生財果舖，長批，有住宅，停車方便。  
▲雲東住宅區，城市屋，三睡房，有土庫，開價七萬九千元，一年新，保養好。  
▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。  
▲城多利夾五十一街，土庫完成。  
▲西區大靚屋 CAMBIE 夾五十九街。

**KAREN HONG**  
BLOCK BROS.  
公司電話: 922-3911  
住家電話: 922-1957  
直接傳呼機: 735-1500

▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。619 EAST KEITH  
▲BRITISH PROPERTY 1069 EYREMAN DR. 花園洋房，後花園有大考，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。  
▲1904-1330 HAWOOD VANCouver 靚屋，開價七萬二千五百元，歡迎還價。  
▲四一〇六 PENNINGTON ST. 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。

**張菲立**  
PHILIP CHEUNG  
住家: 274-7610  
公司電話: 731-0413

▲北雲大型果舖急讓，日做五至六百，全新架撐，五年批，前途好，請快。  
▲本拿比近菲沙大學最靚屋 (BOKINGHAM HEIGHT) 兩年新屋兩大廳，四大睡房，一流設備，地大有山景，土庫可開，三房一廳，實用面積約四千餘尺，歡迎同行合作 (MOTEL 110% COM.)

**MACAULAY NICOLLS LTD.**  
地產買賣 投資生意 免費估價 忠誠服務 早晚歡迎  
傳話機: 524-8581  
PAGE 0078

▲男女髮型屋，近百老匯街，有批租，生意穩定，只售一萬二。  
▲本那比 (GRANT ST.) 存屋地，五大睡房，保養如新。土庫二房一廳，有租收，機會難逢。  
▲入息柏文兩房一廳飯廳，有低息銀期接供，可收租五百元，保值最好。  
▲下埠柏文區餐館二百六十座位，年入九十六萬，政府新發展區，潛力大，廚房架撐齊，可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。  
▲洗衣店生意穩，架撐齊，東主退休請快。  
▲北雲花舖平租柏文區，萬五千。

**BC \$5,500.00**  
馮小姐 CINDY FUNG 住宅 (604) 430-4683  
梁君 PAT LEUNG 住宅 433-2558

**中央及省政府資助買屋研討會 (免費)**  
(粵語講座)  
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK LAWYER.  
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)  
時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正  
講題:  
●分析現時是否適宜購買房屋  
●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃  
●分析個人貸款的能力  
●解釋應付什麼利息  
●解釋何謂合法的買樓契約  
座位有限 敬希留座 888-1022  
BUS: (604) 299-1451

**A. E. LePAGE**

**David To B.A.** BLOCK BROS. Miguel Turco, MA  
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即覆 涂念宗  
公司: 435-1471 公司: 321-6881  
住家: 298-4908 住家: 298-4908

▲東二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，抵買之極。  
▲西區 GRANVILLE 街一千九百尺，955X1140，街卅一年新，抵售二十六萬。  
▲東區近士嘉堡，三睡房，新完成土庫，只售十六萬七千。  
▲西區十六街，兩睡房，交通方便，122呎，環境優美，交通方便，土庫廚房齊，價相宜。  
▲新裝修，三層五睡房，地43x122呎，環境優美，交通方便，土庫廚房齊，價相宜。  
▲東區近士嘉堡，三睡房，新完成土庫，只售十六萬七千。  
▲西區十六街，兩睡房，交通方便，122呎，環境優美，交通方便，土庫廚房齊，價相宜。

**餐館急賣**  
▲本拿比西區四十八號位，頗有酒牌，長租約，急售二萬五。欲購從速。  
▲創業良機，細街唐餐館，座位四十餘，生財用具一應俱全。開價三萬五。大展拳腳此其時。  
▲投資創業良機 CHILLIWACK 埠，全酒牌牛扒屋，唐餐館，商業地，連實業租約均可，詳情請電詢。  
▲東三十九街，上下四睡房，有泳池，桑拿，桌球室，酒吧，及前後車房，佔地六千八百尺。  
▲近士嘉堡三睡房靚屋，土庫兩房，屋浴交通方便，地點好，價相宜。  
▲溫東區 2780 ADANAC 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。  
▲街角建屋地一塊 53X106 呎，環境高尚優雅，近 COQUITON 及 ILMONTREE 巴士站，售五萬三。  
▲新裝修，三層五睡房，地43x122呎，環境優美，交通方便，土庫廚房齊，價相宜。

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. CB (城多利夾項士嘉)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險  
▲換領車牌，轉換燕梳  
▲代理各大保險公司  
▲房屋物業，生意燕梳  
▲忠誠服務，價錢相宜  
▲店舖停車，無須久候  
▲詳細解答，保險問題  
▲請電譯員，或司徒太

▲東區近士嘉堡，三睡房，新完成土庫，只售十六萬七千。  
▲西區十六街，兩睡房，交通方便，122呎，環境優美，交通方便，土庫廚房齊，價相宜。  
▲新裝修，三層五睡房，地43x122呎，環境優美，交通方便，土庫廚房齊，價相宜。  
▲東區近士嘉堡，三睡房，新完成土庫，只售十六萬七千。  
▲西區十六街，兩睡房，交通方便，122呎，環境優美，交通方便，土庫廚房齊，價相宜。

**HOLIA CHOW (周太)**  
BB BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

恭祝聖誕 並賀新禧

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
多活實業公司 KEN WU  
公司電話: 876-8841  
住家電話: 420-1851  
420-4962

**新盤**  
▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無間兼願與求脫手，三萬五。  
▲乃磨夾五街華麗大屋，在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。  
▲北溫大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。  
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百萬。  
▲蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七元。  
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一畝二，前後停車場，只售十五萬先利先得。  
▲城多利夾卅五街新屋，十五萬。

# 育兒問題

## 四則



凡是抵抗力弱的孩子，他容易感冒，多睡太陽，吃有營養的東西。許多小孩子在年紀小時身體較弱，但到長大後，身體就會強壯起來，鼻塞的毛病，就不治而癒了。

其二，是先天性或遺傳所引起，例如鼻子的構造異常，如鼻中隔偏曲，鼻甲肥大，或鼻瓣發育不全等，都會造成鼻塞。等年紀大了，看看情況如何，可施手術矯正。

不過，以上所說的方法雖好，但無法立刻治好當前鼻塞的問題。現在介紹一個治療方法，可以試試。用少量薄荷膏塗在鼻子兩側外，再用手輕輕壓住鼻子一會，可立使鼻塞。此法亦可應用於成人。

嬰兒有鼻塞的毛病出現，影響至大的，是吃奶。吃奶用吸奶器，只用用鼻子來呼吸，若鼻子塞住，嬰兒吃奶吃得就不耐煩。可壓住鼻子兩側一會，即可使鼻塞解除。

△嬰兒何時可以吃固體食物？

有四個月的嬰兒，就可以吃固體食物，例如粥、爛麵、爛肉、爛菜等。在預備給他們吃之前，首先要看他們的消化能力是否正常。如果吃奶也有問題，就應該先補好他的消化系統，然後才開始。若然每天大便一至二次，大便軟硬適中，沒有臭味，即屬正常。

在開始吃固體食物時，不應太急，以量少

△小孩子體質性鼻塞

有些小孩子自嬰兒時期開始，就經常患上鼻塞，更成呼吸困難，影響吃奶，常常流出鼻涕。雖然在發生鼻塞時，都帶他去醫醫生，但是只能好轉幾天，三五天後，吃奶，又恢復鼻塞。

這種情況多是兩個原因所致，其一是身體的抵抗力較弱，容易患上感冒，尤其是天氣變化不定，早晚溫差大，或出入有冷氣的地方，都會鼻塞。

△小孩子體質性鼻塞

這種情況多是兩個原因所致，其一是身體的抵抗力較弱，容易患上感冒，尤其是天氣變化不定，早晚溫差大，或出入有冷氣的地方，都會鼻塞。

**B & E Construction**  
A107-1093 W BROADWAY  
738-7250  
公司：樓上  
字樓：樓下  
中文電話：274-0644  
英文電話：274-0644

**怡裝修**  
電話：254-8962  
承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

**永聯建築裝修**  
價錢廉 手工美  
土庫間格  
水電油漆  
晒台車房  
工程大小  
一律歡迎  
電話：251-5529

**專釘屋頂瓦仔**  
滾石蠟青屋頂  
新油漆  
舊屋翻新  
內外油漆  
J. K. ROOFING  
294-6706

**永興裝修公司**  
油漆做小土庫間格  
水電油漆  
晒台車房  
工程大小  
一律歡迎  
電話：324-0783

**宏海裝修**  
商店住宅  
車房土庫  
新裝修  
長期保養  
專業估價  
精換瓦面  
免費估價  
快捷妥當  
電話：291-9861

**李偉運公司**  
專運送裝修材料出入口行  
專運送裝修材料出入口行  
專運送裝修材料出入口行  
專運送裝修材料出入口行  
專運送裝修材料出入口行  
專運送裝修材料出入口行

**搬屋搵我**  
有半噸及一噸貨車，專  
做搬屋，雜貨運送，快  
捷妥當。請電明仔：  
二七四一七九一八

**馮沾 Jim Fong**  
UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.  
公司：736-3831 住宅：733-4736  
代理買賣一切地產物業，免費估價。

**西區**  
▲兩年新，三房及土庫，十七萬九千  
▲五房三層大屋，四十四尺，最高上地  
▲遊水池，地100X239，四十四  
▲位於屋街五房兩層日本式房，全  
部改修如新，地大，三十多萬。  
▲6730 OAK ST. 四房及  
土庫完成，二十多萬。  
▲963 E. 24 AVE. 全部  
翻新，兩房及土庫，九萬多。  
▲十年新三房，LEUE  
L. 保養如新，地大，CHAMP  
LAILX MALL 地區，十六萬  
五千。  
▲1139 E. 60 AVE. 三  
房及土庫，地45X115，十二萬多  
▲74 E. 56 AVE 三房及土  
庫完成九萬九千。  
▲6325 FLEMING ST  
四房大屋及土庫，地大，十二萬多。  
▲4671 SLOCAM ST.  
九年新三房，土庫完成，十三萬九千  
▲753 NANIAMO ST  
三房及土庫，地45X120，十二萬  
五千。

**東區**  
▲西區雙層房，二十二，保養良  
好，每兩層，餐廚一千三百尺，土  
庫完成，地72X118。  
▲一年新磚樓，三層，六組柏文  
，實收一萬六千四。  
▲八年新，兩層及兩組柏文。  
▲兩年新西區地王，兩層，實收四  
萬八千。  
▲四年新三層柏文及四層柏文。  
▲兩個舖位，4138-4140 E.  
FASTINGS ST. 租客自用。  
▲部雜貨，一個舖位可取回自己用。  
▲三年新三層磚樓，七個舖位及寫字  
樓，政府及律師租客，實收二十二萬  
，價一百九十萬。

**商業樓**  
▲一年新磚樓，三層，六組柏文  
，實收一萬六千四。  
▲八年新，兩層及兩組柏文。  
▲兩年新西區地王，兩層，實收四  
萬八千。  
▲四年新三層柏文及四層柏文。  
▲兩個舖位，4138-4140 E.  
FASTINGS ST. 租客自用。  
▲部雜貨，一個舖位可取回自己用。  
▲三年新三層磚樓，七個舖位及寫字  
樓，政府及律師租客，實收二十二萬  
，價一百九十萬。

**生意**  
▲西區大型超級市場，日做一千三百  
，十一萬五千。  
▲東區多生意，日做八百五十，八  
萬九千。  
▲西區法國式餐館，座位八十五，日  
做一千五百，有酒牌，長批，十八萬  
。▲西區咖啡館，座位四十五，位  
一流設備，日做三百二十，五萬多。

**相文**  
▲保潔廿一組，九十多萬。  
▲保潔廿一組，地大80X130  
，年收四萬四千，價三十九萬。  
▲十三年新，四十一組，一百九十萬  
。▲東區四十六組石屎大廈一百六十萬  
。

**特急賣**  
▲1740 E. 15 AVE.  
十三年新，三房，一千一百七十五  
尺，硬木地板，主人房有廁所，土  
庫有土庫，廚房，浴室，地  
60X111，存屋地區。  
▲兩房及土庫，六萬九千。  
▲兩房兩廁，及有六房大屋。  
▲遊水池，十七萬九千。

**梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011  
住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

**急賣**  
▲七年新，東四十四街二十七號，三房  
一廳，土庫完成，兩房一廳，接近  
西區，環境清靜，價錢相宜。  
▲DUNCAN 兩房一廳，三十一號，二十七  
街，環境清靜，價錢相宜。  
▲廿二年，三房一廳，土庫完成  
，甘街，價錢相宜。  
▲三睡房一廳，土庫完成，標  
準地，月入一千元近域多利  
。▲二十八，兩房一廳，土庫完  
成，三睡房，九萬九千。  
▲三睡房一廳，土庫完成，月收  
租約一千四百元。開價十九萬五千  
。▲西區十九組柏文，每組有風景，  
保養一流，交通方便，環境優美，  
開價七十六萬，業主接受低息按揭  
。▲東區四十六組石屎柏文，收入高  
，交通方便，保養一流，價一百八  
十萬，有低息按揭。

**柏文投資好機會**  
▲六組柏文，另有兩組柏文已做  
，位於東區，近唐人街，  
現收租約一千四百元。開價十九萬五千  
。▲西區十九組柏文，每組有風景，  
保養一流，交通方便，環境優美，  
開價七十六萬，業主接受低息按揭  
。▲東區四十六組石屎柏文，收入高  
，交通方便，保養一流，價一百八  
十萬，有低息按揭。

**生意**  
▲雲島DUNCAN餐館連物業，有  
停車場，地很大，買生意或連物業均  
可，價錢相宜，裝修華麗。  
▲雲島DUNCAN，有果仔舖生  
意連物業連家屋一間，位於市中心  
，價錢相宜。  
▲六十座位中西餐館生意出讓，京  
士威來街，地區旺，設備齊全  
，價九萬。

**溫哥華**  
▲西區二房一廳一萬五。33X20  
▲入息區三組近細夾廿二街十一萬  
▲十七街近西區，三房一廳有土庫  
，環境優美，五分直達唐人街  
。▲東區近士威。33X20 兩房一  
廳，土庫完成，有四五萬九千銀期十三  
。▲五年新屋，地大二十街，四房  
一廳，開價十萬九千。  
▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有  
風景十萬九千地卅八乘一萬二。

**CHAPLAIN HOHT** 豪華六年  
新屋，建築師自己屋，三千餘尺  
兩個自動噴水池四火爐三浴室熱  
水暖爐，五十五乘一壹五，全香  
著區最華麗一間，獨一無二。  
▲八年新屋，三房一廳，大約二  
千尺，無土庫。  
▲五年新屋，四千五百尺，五睡  
房三廳三火爐四浴室，地68X111  
30米土庫。  
▲COQUITL HILL 存屋地地起過  
八千尺地風景美價十一萬九千。  
▲南本拿比存屋地68X124，  
交通方便，開價九萬九千。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話：687-8899

**代理置業投資**  
汽車房產燕梳  
各行生意保險  
免費停車經驗  
廿年經滿  
保證滿意

**ALEX YUEN 254-7333**  
▲十五年新，兩睡房靚屋，近千尺  
，硬木地板，開大廚房，位於登利  
街夾域多利，開價九萬餘。  
▲複式兩睡房柏文，設計新穎，交  
通方便，開價七萬餘。  
▲列治文區 6208 GARNET 四睡  
房豪華大屋，年半新，有十一萬  
低息按揭，任何人可接供，開價  
十六萬餘。

**收租嫌麻煩**  
租客多問題  
請來本公司  
代解決一切

**Autoplan**  
1982 INSURANCE AND LICENCE

1326 東六街  
\$74,800，正房一廳三房  
閣樓兩房，土庫三房，新地毯，  
新水喉，近地鐵交通，歡迎參觀  
逢星期二至四開放

Success in  
Autoplan  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

本公司服務時間：星期一至星期五：  
九時至五時半。星期六：九時半至四時。

**防盜**  
安裝防盜  
大平賣  
\$13.50  
起

**世**  
OLY  
10

**大肉蒜子**

**專**  
全部政府  
政

▲西區三年新，屋主自建四睡房兩  
層，屋頂近環，境高尚實用面積三  
千平方呎，價廿九萬九千。

**只賣八萬九千元**  
，適合夫婦經營。

**防盜** 供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社。  
 324-1020 (工廠)  
 374-1428 (住家)

JIM'S WELDING  
 324-1020 (工廠)  
 374-1428 (住家)

安裝防盜警鐘  
 鋸欄桿  
 大平賣 \$13.50 起

鋼欄桿 (Hand Railings)  
 鋼衣柱 (Steel Post)  
 內外鐵閘 (Steel Gates)  
 車房鐵門 (Garage Door)  
 及其他修理工作。  
 可用國、台、粵英語接洽

**捷美設計室**  
 437-3787

房屋樓宇  
 建築藍圖  
 設計入則  
 牌照申請  
 發展顧問  
 地產查詢

**永新裝修公司**  
 電話：874-1831

預約免費估價  
 價錢收到最平  
 一切大小工程  
 龍邑泥水裝修  
 樓梯露台屋頂  
 止庫間格油漆

**新興建築公司**  
**專造灰板**

新屋承建 房屋裝修  
 土庫間格 屋頂瓦仔  
 內外油漆 大小木工  
 免費估價  
 電話：685-3653

**電器修理**  
 274-9384  
 327-2607

乾洗洗衣機  
 微波焗爐  
 爐頭雪櫃  
 家庭電器

免費估價

**世運分銷公司**  
 OLYMPIC DISTRIBUTORS  
 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
 Tel. No. (604) 253-3711

**新到鮮靚**

中國沙田柚  
 中國蜜柑  
 柚柑·蓮藕  
 馬蹄·粉葛  
 檀香山木瓜  
 白果·雪豆  
 大肉生薑  
 大肉蒜子

**華隆有限公司**  
 WAH LOONG LTD.  
 1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
 電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司  
 新生冰凍海產有限公司  
 嘉明海產貿易有限公司

專營：飛馬牌各類廚酒  
 各款味精 一應俱全  
 酒樓用品 罐頭海味  
 唐山什貨 酒樓用具  
 專飛馬牌各類廚酒

**福隆有限公司**  
 電話：(604) 255-3030  
 255-0132

專營：  
 唐山雜貨 罐頭食品  
 京菓海味 燕窩魚翅  
 冰霜魚蝦 各款蝦肉  
 酒樓用品 各式俱備

滿地可式 CHICHEN CHALET  
 有酒牌餐館  
 西餐館出讓，機會難逢  
 本拿比最華麗餐館，好  
 批，只取價十五萬。  
 英語電話：438-1656

**專門起屋**  
 新昌建築工程公司  
 電話：255-9147

兼開新屋土庫  
 全部鬼佬技照  
 政府合法牌照  
 參加我們的估價計劃，可節省二萬元  
 電話：255-9147

**新安裝修**  
 電話：324-8768

免費估價  
 土庫間格  
 廚房廁所  
 水電工程

**建立建築公司**  
 KENLEY CONSTRUCTION  
 電話：433-5138

土庫間格  
 露台平房  
 油漆裝修  
 免費估價

**唐記建築裝修**  
 TONG'S CONTRACTING  
 電話：327-1895

入則申請  
 土庫間格  
 水電工程  
 精裝  
 自動車門

**中英洗地毯**  
 新式機器，上門洗各種  
 地毯，即日洗即日可用  
 不褪色、不縮水、不  
 變樣、保證滿意  
 上照常服務，特價優待  
 備有免費估價服務  
 253-0982 251-1684

**雄記油漆**  
 電話：327-2335

專門承接  
 內外油漆  
 裝修改建  
 商場保養  
 長期保潔  
 土庫間格  
 全市最平  
 工價可靠

1983年日曆  
 免費送贈  
 數量有限 送完為止

△西區三年新，屋主自建四睡房兩層，屋前近環境高尚實用面積三千平方呎，取價廿九萬五千。

△列治文新屋，2.2 WILLIAMS 西人建築商自建一流材料，屋內約兩年新，開價廿四萬九千九，每週日，二至四時開放，歡迎參觀。

△梳里埠，兩層獨立屋，每邊三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主換新屋，平價急讓。

△舖位夾十一街商業舖位，四十餘萬。

△梳里埠，兩層獨立屋，每邊三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主換新屋，平價急讓。

△舖位夾十一街商業舖位，四十餘萬。

公司電話：438-1455  
**何仲生**  
 JOHNSON HO  
 住家電話：464-7602  
 緊急電腦傳呼：667-7393

**房屋舖位**

△列治文區兩層房 HIGH RISE 柏文，交通 SHOPPING 十分便利，業主離國，降價出售，僅九萬餘，抵買之至。

△東區第六街近登打士街，廿年新三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主換新屋，平價急讓。

△舖位夾十一街商業舖位，四十餘萬。

△梳里埠，兩層獨立屋，每邊三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主換新屋，平價急讓。

△舖位夾十一街商業舖位，四十餘萬。

**滿堂紅 實業裝修公司**  
 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 438-1455  
 CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING SERVICES LTD. 2547 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R-5H3

△東區馬道街近非沙街，近五百呎位，生意穩定，架撐齊備，東主另有生意，願將生意頂讓，僅收價五萬二千五百，機會難逢，捷足先登。

△DOWNTOWN 地舖，五十呎位，全酒牌，東主年老退休，取價四萬餘，抵買之至。

△西區經營 PIZZA & STEAK 餐館，七十呎位，烈酒牌，二樓 463 E. COLUMBIA 街，東主離國急讓，八萬。

△5107 CANADA WAY, 什碎兼西餐館酒牌，四萬五千元，抵買之至。

△京士威大街小唐餐館，急讓，架撐齊備，租平批發，取價三萬餘，東主離埠，急讓，有商捷足先得。

△GASTOWN 商業中心區，一百座位快餐兼麵食餐室 (DELT BAKERY) 年營廿餘萬，夏天有屋外咖啡座，白入東主離國急讓，開價拾二萬，試還價。

**伍仁達 ALAN ENG**  
 住家：327-0041  
 公司：438-1455  
 687-7750  
 緊急電腦傳呼：667-7419

**燕梳全科**

專門代理人壽汽車房屋  
 等各類業務，服務快捷  
 保費特平，服務週到  
 ●代理政府 ICBC 汽車  
 保險辦理買賣汽車轉名  
 更換牌照申領新牌照轉  
 換汽車保險各項手續，有  
 問必答！

餐館生意

△東區馬道街近非沙街，近五百呎位，生意穩定，架撐齊備，東主另有生意，願將生意頂讓，僅收價五萬二千五百，機會難逢，捷足先登。

△DOWNTOWN 地舖，五十呎位，全酒牌，東主年老退休，取價四萬餘，抵買之至。

△西區經營 PIZZA & STEAK 餐館，七十呎位，烈酒牌，二樓 463 E. COLUMBIA 街，東主離國急讓，八萬。

△5107 CANADA WAY, 什碎兼西餐館酒牌，四萬五千元，抵買之至。

△京士威大街小唐餐館，急讓，架撐齊備，租平批發，取價三萬餘，東主離埠，急讓，有商捷足先得。

△GASTOWN 商業中心區，一百座位快餐兼麵食餐室 (DELT BAKERY) 年營廿餘萬，夏天有屋外咖啡座，白入東主離國急讓，開價拾二萬，試還價。

Canada Permanent Trust  
 5455 W. Boulevard, Van. B.C.

**關聯耀 KEITH QUAN**  
 公司：266-4155 住家：266-8988

**西區超級市場生意**  
 在旺街有停車場，每日生意額千元，前途無限，適合夫婦經營，只賣八萬九千元。

**急讓**

△舖位街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位，新裝各項防火設備全部租出，容易管理，每年收入十三萬五千元，叫價九十八萬廿五萬五千元，可成交 KITSILANO 區，十一組柏文，年收五萬五千元，叫價四十餘萬元。

△雲埠中型超級市場生意連實業，每年營業額五十餘萬，用具新穎，短租期，開價四十五萬。

△雲吞屋生意出售，每年生意廿餘萬，旺街位置，用具新穎，批發長，開價十三萬五千元。

**B B 公司**  
 TEL. 435-1471  
 STAN HAN FRANK LEE  
 韓統光 李經緯  
 438-6597 879-3296  
 667-7680

△廿餘年新，全磚，大地，土庫完成，共五睡房，三浴室，九萬九千，有交易。

△本那比，三睡房，土庫完成，開價九萬二。

△雲東大柏文，有小花園，六百五呎，四萬四千。

△雲西柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

△數間柏文，三房兩廳，五萬多，有交易。

△另新屋十三萬，舊屋六七萬多。

**林文和 MICHAEL LIM**  
 Res. 274-7278 (住宅)  
 UNITED REALTY LTD.  
 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
 Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

△北本汝比新屋，4329 VENABLE ST. 五睡房，土庫完成，33X132地，一千四百呎實用面積，開價十五萬九千五百。

△近海灣 7362 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新兩層房，開價八萬三千九百。

△近乃及四十一街 5229 WILSON ST. 廿八年新三睡房，土庫兩房及廳房，卅三呎地，開價十三萬二千九百。

△東區二年新屋，RUBEN 廳房，卅三呎地，開價十三萬九千。

△溫埠新屋及十萬以下房屋數間出售。

**黃英立 Philip Wong**  
 UNITED REALTY LTD.  
 3879 OAK ST. VANCOUVER  
 公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

△抵買西餐館，座位七十，酒吧，夜總會，有發展機會，舖租及批發有商，取價四萬九千元。

△五三六八 DUMFRIES ST. 近卅七街及乃街四十一呎乘一百廿一呎大地段，樓上三睡房，樓下地庫，有兩睡房大廳及沖涼房，廿四年新，取價十二萬九千。

△四五四零 BOUNDARY RD 六十六呎闊大地段，樓上三睡房，一六十六呎土庫完成，二睡房，大廳，廁所齊全，十六年新屋，真抵買，取價十萬零五千元。

△雲東區四年新商業樓，樓下四舖位，樓上四柏文，開價五十七萬五千元。

△雲東區十一組柏文樓，開價四十五萬。

△梳里埠公路雜貨店，架撐多及新樓上三睡房，柏文可另租，價五萬九千點貨，雲東區街角果子舖，日做三百餘元，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百。

△另有商業樓宇多幢，歡迎電話諮詢。

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
 住宅：298-8555

△近海灣西區柏文樓，十一呎乘四十九呎，年入息五萬六千，取價四十九萬五，地位一流。

△機會難逢，東區四間舖，小商號，街角 888 130 全付地稅，租期十年。

△雲東區，近海灣，有商捷足先得。

△雲東區，近海灣，有商捷足先得。

△雲東區，近海灣，有商捷足先得。

**百信實業有限公司**  
 PERFECTION REALTY LTD.  
 213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5  
 公司：684-8025

△18230 GRANVILLE 夾域多利街，一層兩房精裝修，連樓下二層，月入三千，月入一萬，自住或出租佳，地闊廿八呎，八萬餘元。

△KITCHEN BURNER 乃清潔淨，近巴士，面對小學，近 SHEWATER 購物，地點方便，卅三呎地，只開價八萬九，尚申請五千五百政府補貼。

△本拿比新區豪華四年新巨宅，合大家庭，兩層合共四千八百方呎，大廳，餐廳，五睡房，兩家庭室，娛樂室，三浴室，兩廚房，只開價廿三萬八千。

△詳述十六年新型唐西餐館，二千五百方呎，雅潔，二座餐房，兩層，只開價廿八萬。

△百老匯西區兩層高樓，地位好，兩層，樓上四柏文，大有前途，卅七萬五千。

△近海灣西區柏文樓，十一呎乘四十九呎，年入息五萬六千，取價四十九萬五，地位一流。

△機會難逢，東區四間舖，小商號，街角 888 130 全付地稅，租期十年。

△雲東區，近海灣，有商捷足先得。

△雲東區，近海灣，有商捷足先得。

△雲東區，近海灣，有商捷足先得。

















### 美西部冬季暴風雪肆虐 因惡劣天氣意外死傷多

（綜合報導）美國太平洋沿岸首屆冬季暴風雪，昨在加州、阿利桑那州、及華達路達。上述三州很多大城市電力遭受破壞，形成一片黑暗，很多地方雪崩及山泥傾瀉，著名之三凡市金門橋亦告關閉。

在加州中部，用以炸開可能雪崩之雪塊之火箭，昨意外發生爆炸，四人當場死亡，六人受傷。

在美國東北方面，連綿大雪紛飛，積雪高達六十公分。過去一週來，美國發生與惡劣天氣有關之意外事件，導致死亡人數已達十七人之多。

由三凡市至洛杉磯及聖地牙哥，電力廣泛中斷，拉斯維加斯以及阿利桑那州大部份，但見一片黑暗。

### 陶杜選省長會議 班納已接受邀請

（多倫多訊）加拿大首相陶杜選請十省省長及兩行政區之首腦人物，於明年三月十五及十六兩日，在渥太華開會討論憲法問題。

卑詩省長班納已接受陶氏邀請，準時前往參加。

### 被控謀刺全斗煥 多市兩男子獲釋

（多倫多訊）兩名被控謀刺全斗煥的男子，各被控三項謀殺罪，昨獲判無罪釋放。

惟其中兩人，廿六歲及廿四歲，則各被判處三個月監禁，則各另被控三項有關謀殺之罪。

### 京滬兩神學院 開始訓練教士

（北京訊）中國天主教會現開始訓練教士。此為十九年來首次。新的北京神學院上月開幕，共有學生六名，年齡由十八至二十五歲，俱中學畢業。

文革時期宗教活動幾陷於停頓。但現時除北京天主教神學院外，上海、天津、南京、杭州、廣州、香港、澳門、及佛羅里達、先後重開，訓練教士及僧侶。

### 雲豪華巨宅出售 索價四百萬加元

（雲訊）雲華一間豪華巨宅，昨公開出售，索價四百萬元。

該巨宅建于一九四四年，佔地兩英畝，有九個睡房，十二套廁具，大廳非常闊。

### 雲食物庫備糧食 免費派給貧困者

（雲訊）雲高華食物庫，數星期來從各方收集食物，免費派發予無職業之貧困人士，備受歡迎。現在該食物庫則添派長之食物，以應付日益增長之長龍。

目前該食物庫存糧食一百二十萬磅，由雲華主席羅素說，五人之食物，需索強勁，該食物庫並非僅在聖誕節期間開門，即平時亦將開門以應付有需要者。

雲食物庫目前急需罐頭食品，花生油，茶，咖啡，果醬，花生醬，及麵粉及糖等。雲食物庫之電話為七三六八八四及七三三〇八二。有需者請向該食物庫查詢。

### 卑詩人士不滿 發展工業武器

（多倫多訊）高貴林地區省會議員，新民主黨黨魁發展發言人史杜列吉治表示，多數卑詩省人士都反對在該省境內發展武器工業，對軍備競賽亦無興趣。

### 台灣發行公債 被指揮候至四月

（台北訊）財政部本月發行建設公債五十億元，利率為年息百分之十點五。

自發行日起，每半年付息一次。自發行日滿一年起，每年還本四分一。

### 反對黨一片指責 對黨新領袖

（渥太華訊）加國反對黨領袖，引起反對黨一片指責。

非特黨領袖，將以獨立人士身份任參議員，年薪將為五萬四千元，包括免稅之開支津貼七千六百元，直至七十五歲為止。

保守黨領袖卡勒指責上述任命，謂在國會反對其賣上之退休金聲中，實不應有此任命。布洛普謂此項任命簡直不能為人所接受。

### 英撥款十六億 加強國防軍備

（倫敦訊）英國國防部長諾特最近在下議院中稱，英國將撥款十六億元，以加強其國防軍備。此包括添購六架長程空中加油機，增加大量噴射戰鬥機，戰機用油升機及大量火藥等。

此外，國防部又將四艘原定作後備用之炮艦改裝為現役艦。

至於在福克蘭島戰役中所損失之戰鬥機，飛機及直升機，將予以補充。

按英國已與北大西洋公約組織國家達成協議，每年增加國防預算費用百分之三。

今年之國防預算費已達二百二十億元。

食物，免費派發予無職業之貧困人士，備受歡迎。現在該食物庫則添派長之食物，以應付日益增長之長龍。

目前該食物庫存糧食一百二十萬磅，由雲華主席羅素說，五人之食物，需索強勁，該食物庫並非僅在聖誕節期間開門，即平時亦將開門以應付有需要者。

雲食物庫目前急需罐頭食品，花生油，茶，咖啡，果醬，花生醬，及麵粉及糖等。雲食物庫之電話為七三六八八四及七三三〇八二。有需者請向該食物庫查詢。

（台北訊）財政部本月發行建設公債五十億元，利率為年息百分之十點五。

自發行日起，每半年付息一次。自發行日滿一年起，每年還本四分一。

（渥太華訊）加國反對黨領袖，引起反對黨一片指責。

非特黨領袖，將以獨立人士身份任參議員，年薪將為五萬四千元，包括免稅之開支津貼七千六百元，直至七十五歲為止。

保守黨領袖卡勒指責上述任命，謂在國會反對其賣上之退休金聲中，實不應有此任命。布洛普謂此項任命簡直不能為人所接受。

（倫敦訊）英國國防部長諾特最近在下議院中稱，英國將撥款十六億元，以加強其國防軍備。此包括添購六架長程空中加油機，增加大量噴射戰鬥機，戰機用油升機及大量火藥等。

此外，國防部又將四艘原定作後備用之炮艦改裝為現役艦。

至於在福克蘭島戰役中所損失之戰鬥機，飛機及直升機，將予以補充。

按英國已與北大西洋公約組織國家達成協議，每年增加國防預算費用百分之三。

今年之國防預算費已達二百二十億元。

（多倫多訊）兩名被控謀刺全斗煥的男子，各被控三項謀殺罪，昨獲判無罪釋放。

惟其中兩人，廿六歲及廿四歲，則各被判處三個月監禁，則各另被控三項有關謀殺之罪。

（北京訊）中國天主教會現開始訓練教士。此為十九年來首次。新的北京神學院上月開幕，共有學生六名，年齡由十八至二十五歲，俱中學畢業。

文革時期宗教活動幾陷於停頓。但現時除北京天主教神學院外，上海、天津、南京、杭州、廣州、香港、澳門、及佛羅里達、先後重開，訓練教士及僧侶。

（雲訊）雲華一間豪華巨宅，昨公開出售，索價四百萬元。

該巨宅建于一九四四年，佔地兩英畝，有九個睡房，十二套廁具，大廳非常闊。

（雲訊）雲高華食物庫，數星期來從各方收集食物，免費派發予無職業之貧困人士，備受歡迎。現在該食物庫則添派長之食物，以應付日益增長之長龍。

目前該食物庫存糧食一百二十萬磅，由雲華主席羅素說，五人之食物，需索強勁，該食物庫並非僅在聖誕節期間開門，即平時亦將開門以應付有需要者。

雲食物庫目前急需罐頭食品，花生油，茶，咖啡，果醬，花生醬，及麵粉及糖等。雲食物庫之電話為七三六八八四及七三三〇八二。有需者請向該食物庫查詢。

（多倫多訊）兩名被控謀刺全斗煥的男子，各被控三項謀殺罪，昨獲判無罪釋放。

惟其中兩人，廿六歲及廿四歲，則各被判處三個月監禁，則各另被控三項有關謀殺之罪。

（北京訊）中國天主教會現開始訓練教士。此為十九年來首次。新的北京神學院上月開幕，共有學生六名，年齡由十八至二十五歲，俱中學畢業。

文革時期宗教活動幾陷於停頓。但現時除北京天主教神學院外，上海、天津、南京、杭州、廣州、香港、澳門、及佛羅里達、先後重開，訓練教士及僧侶。

**何桐攝影院**  
S. King Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-3648 879-5506

藝術照相  
世代流傳  
彩色底片  
最新器材  
送禮紀念  
最佳禮品  
結婚喜照  
照像免費  
菲林沖晒  
九折優待  
平靚又快  
歡迎惠顧

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

新鮮河粉  
全且生麵  
上海麵類  
雲吞皮  
春卷皮  
逢星期三休息

**陶陶酒家**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
食譜精研  
大鑪小酌  
悉從廉便

**桃園 HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大鑪小酌  
豐儉隨意  
備極光顧  
無任歡迎

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
300 Powell St  
Vancouver B.C.  
Phone: 695-8019

日昇登履  
雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮鮮新中  
律沽炸滑 荳魚荳腐 菜鮮西  
款批豆魚 荳魚荳腐 肉瓜雞  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

**楊樂松 事務所**  
（會計及入息稅）  
前任加拿大中央政府核稅官，上訴審查官及偵察稅務專員。  
八七二一四七一六  
（甘美餅店內）

**Amy's Cake Shop**  
3172 Cambie St. Van.  
楊何愛梅主理  
甘美餅店  
選用真正鮮奶忌廉，可口有益。  
三天前預定蛋糕，九折優待。  
星期日歡迎到取預訂餅食，確保新鮮。  
逢星期一休息。  
電話：八七二一四七一六  
甘比街夾西四十六街

**PERLIN MUSIC**  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL.. (604) 682-1913

最新辦到大批  
觀古琴二胡  
奏琴、笛子  
歡迎參觀、  
歡迎選購。

專營：  
娛己娛人的  
增加知識的  
怡情悅性的  
樂器  
樂譜  
唱帶

**大北京飯店**  
GRAND PEKING RESTAURANT  
652-654 East Broadway (Near Fraser St.)  
Vancouver, B.C.  
Tel 879-0021

十一月二日(星期二)  
新張營業

九折張迎光臨  
折張期光臨  
優待間臨

北京小料  
台小筵席  
中大午快  
隨到隨吃  
價廉物美  
七天營業  
歡迎光臨

營業時間：  
每天上午十一時至下午十時

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
中午特別快餐，後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

**新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子**

中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**  
片打街東260號  
電話：六六九一六一六〇

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

**八仙樓海鮮酒家**  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

**天天茶市**  
週三休息 免費泊車  
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅

**金冠大酒樓**  
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada  
TEL. 688-6631

請留意：  
每星期  
轉換菜式  
與眾不同

聖誕新年  
名貴餐  
錦繡大拼盆  
錦繡大拼盆  
百花釀蟹鉗  
百花釀蟹鉗  
脆皮掛爐鴨  
脆皮掛爐鴨  
金華玉樹雞  
金華玉樹雞  
北菇扒菜胆  
北菇扒菜胆  
清蒸海上鮮  
清蒸海上鮮  
潮州炒飯  
潮州炒飯  
椰伊府麵  
椰伊府麵  
合桃花生糊  
合桃花生糊  
（供十人用）  
一百六十元

聖誕新年  
特價餐  
一品大拼盆  
花膠燉雞絲  
串燒沙爹牛柳  
脆奶鮮蝦仁  
碧汁煎鵝肉  
明爐燒大鴨  
五柳四喜蔬  
揚州炒飯  
椒鹽鮮魷  
雜果椰汁布甸  
（供十人用）  
一百三十五元

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

**金冠大酒樓**  
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada  
TEL. 688-6631

請留意：  
每星期  
轉換菜式  
與眾不同

聖誕新年  
名貴餐  
錦繡大拼盆  
錦繡大拼盆  
百花釀蟹鉗  
百花釀蟹鉗  
脆皮掛爐鴨  
脆皮掛爐鴨  
金華玉樹雞  
金華玉樹雞  
北菇扒菜胆  
北菇扒菜胆  
清蒸海上鮮  
清蒸海上鮮  
潮州炒飯  
潮州炒飯  
椰伊府麵  
椰伊府麵  
合桃花生糊  
合桃花生糊  
（供十人用）  
一百六十元

聖誕新年  
特價餐  
一品大拼盆  
花膠燉雞絲  
串燒沙爹牛柳  
脆奶鮮蝦仁  
碧汁煎鵝肉  
明爐燒大鴨  
五柳四喜蔬  
揚州炒飯  
椒鹽鮮魷  
雜果椰汁布甸  
（供十人用）  
一百三十五元

### 卑詩今年九個月出口總額較去年同期減百分之六

【本報訊】卑詩省出口協會的一份報告稱，今年九個月內本省出口總額，較去年同期減少百分之六，即共六億零四百九十九萬九千九百九十九元。就全國而言，今年九個月來，出口總額上升百分之五點七。卑詩省的出口，仍以林業產品及礦產為主。加幣貶值，仍未對出口業產生不利影響。報告指出，本省工商界人士對明年經濟前景未敢樂觀。

### 張氏電子娛樂行上週末開張營業

【本報訊】位於高貴林路五〇四號CLARK ROAD上的「張氏電子娛樂行」，上週末已正式開張營業。該行負責人張明道表示，該行經營各類電子遊戲機、錄影帶、唱片及西藥等。該行開業後，將為高貴林地區的居民提供便利。張明道表示，該行將不斷引進新穎的電子遊戲機，以滿足顧客的需求。此外，該行還提供錄影帶及唱片的租借服務。張明道表示，該行將竭誠為顧客服務，歡迎各界人士光臨。

### 恩平獨醒校友會舉行成立聯歡會

【本報訊】旅加恩平獨醒校友會，於上週六（十二月二十日）晚，在溫哥華華埠翠濠庭酒家舉行成立聯歡會。該會會長李國輝表示，該會成立以來，一直致力於聯絡校友，促進友誼。聯歡會當晚氣氛熱烈，校友們共聚一堂，暢談往事。李國輝表示，該會將繼續舉辦各類活動，為校友提供服務。此外，該會還將致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。

### 雲高華余風采堂慶祝成立週年

【本報訊】雲高華余風采堂，於上週六（十二月二十日）晚，在溫哥華華埠翠濠庭酒家舉行成立週年慶祝聯歡會。該會會長余慶棠表示，該會成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。聯歡會當晚氣氛熱烈，余慶棠表示，該會將繼續舉辦各類活動，為會員提供服務。此外，該會還將致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。

### 文匯學校散學禮該校下月初復課

【本報訊】文匯學校，於上週六（十二月二十日）晚，在溫哥華華埠翠濠庭酒家舉行散學禮。該校校長李國輝表示，該校在過去一年中，一直致力於提高教學質量，為學生提供優質的教育。散學禮當晚，李國輝表示，該校將在下月初復課。此外，該校還將舉辦各類活動，為學生提供服務。李國輝表示，該校將繼續致力於提高教學質量，為學生提供優質的教育。

### 卡城台山同鄉會慶祝成立一週年

【本報訊】卡加利台山同鄉會，於上週六（十二月二十日）晚，在卡加利華埠翠濠庭酒家舉行成立一週年慶祝聯歡會。該會會長李國輝表示，該會成立以來，一直致力於聯絡同鄉，促進友誼。聯歡會當晚氣氛熱烈，李國輝表示，該會將繼續舉辦各類活動，為同鄉提供服務。此外，該會還將致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。

### 雲高華余風采堂慶祝成立週年

【本報訊】雲高華余風采堂，於上週六（十二月二十日）晚，在溫哥華華埠翠濠庭酒家舉行成立週年慶祝聯歡會。該會會長余慶棠表示，該會成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。聯歡會當晚氣氛熱烈，余慶棠表示，該會將繼續舉辦各類活動，為會員提供服務。此外，該會還將致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。

### 李周潤愛夫人喪禮極備哀

【本報訊】李周潤愛夫人，於上週六（十二月二十日）晚，在溫哥華華埠翠濠庭酒家舉行喪禮。該會會長李國輝表示，李周潤愛夫人一生致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。喪禮當晚氣氛莊嚴，李國輝表示，李周潤愛夫人將永遠活在我們心中。此外，該會還將致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。

### 陳穎川總堂聯歡會盛誌

【本報訊】陳穎川總堂，於上週六（十二月二十日）晚，在溫哥華華埠翠濠庭酒家舉行聯歡會。該會會長陳穎川表示，該會成立以來，一直致力於聯絡同鄉，促進友誼。聯歡會當晚氣氛熱烈，陳穎川表示，該會將繼續舉辦各類活動，為同鄉提供服務。此外，該會還將致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。

### 雲高華余風采堂慶祝成立週年

【本報訊】雲高華余風采堂，於上週六（十二月二十日）晚，在溫哥華華埠翠濠庭酒家舉行成立週年慶祝聯歡會。該會會長余慶棠表示，該會成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。聯歡會當晚氣氛熱烈，余慶棠表示，該會將繼續舉辦各類活動，為會員提供服務。此外，該會還將致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。

### 雲高華余風采堂慶祝成立週年

【本報訊】雲高華余風采堂，於上週六（十二月二十日）晚，在溫哥華華埠翠濠庭酒家舉行成立週年慶祝聯歡會。該會會長余慶棠表示，該會成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。聯歡會當晚氣氛熱烈，余慶棠表示，該會將繼續舉辦各類活動，為會員提供服務。此外，該會還將致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。

### 雲高華余風采堂慶祝成立週年

【本報訊】雲高華余風采堂，於上週六（十二月二十日）晚，在溫哥華華埠翠濠庭酒家舉行成立週年慶祝聯歡會。該會會長余慶棠表示，該會成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。聯歡會當晚氣氛熱烈，余慶棠表示，該會將繼續舉辦各類活動，為會員提供服務。此外，該會還將致力於弘揚中華文化，促進中西文化交流。

**CROWN LIFE INSURANCE CO**  
 442 Main Street Vancouver B.C. USA 274  
 Tel: 685-1091 Res: 738-4343

歡迎來電查詢  
 免費提供資料  
 國、粵、英語、國語

終身壽險  
 定期壽險  
 傷殘保險  
 退休計劃  
 人壽保險

團體健康保險  
 子女教育基金  
 商業合夥保險  
 終身年金計劃  
 房屋貸款計劃

Tom Tsang 會講

**精工車身修理車廠**  
**Craftwork Collision Ltd.**  
 1703 KINGSWAY  
 VANCOUVER B.C.  
 TEL: 874-0121

精修修理各類汽車，免費估價。  
 價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油\$350.00 專人代辦I.C.B.C.專修汽車玻璃超過一千元，不收DEDUCTIBLE 全車噴油新張期內 九折優待

**SEASON'S GREETINGS**  
 溫哥華京士區區  
 進步保守黨國會議員候選人

並賀新年 恭祝聖誕

黃國樑  
 Collin K. Wong  
 PROGRESSIVE CONSERVATIVE CANDIDATE  
 VANCOUVER KINGSWAY FEDERAL RIDING

200 1790 Kingsway  
 聯絡電話: (604) 879-8090

**曾漢文會計師樓**  
 TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS  
 Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)  
 加拿大註冊會計師  
 溫哥華奇化街一四五號三〇六室

設生產電投稅會填  
 計意業關資分審報  
 帳書管安析劃稅務  
 帳理裝

**中華煤氣電器公司**  
 TEL: 253-5964  
 溫哥華士定東街613號(唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備。工程不論大小，立刻派員持持有卑詩省牌技師到府，實地檢修。

①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助  
 ②卑詩煤氣總公司、緊急(紅線)修理。  
 修理家庭雪櫃洗衣機乾衣機

**興華參茸行**

特別舉行 補身酒大傾銷

特價:

北京同仁堂虎骨酒	大號	\$19.25
	二號	\$9.50
上海虎骨木瓜酒	每枝	\$3.75
長春藥酒	每枝	\$5.99
五龍二虎酒	每枝	\$4.75
人參露酒	每枝	\$11.00
田七補酒	每枝	\$5.50
國公酒	每枝	\$8.25
至寶三鞭酒	每枝	\$7.75
十全大補酒	每枝	\$3.79
參杞酒	每枝	\$3.79
蛤蚧大補酒	每枝	\$5.99
毛鷄酒	每枝	\$3.99
祛風三蛇酒	每枝	\$3.75

新到香港陳芳記蛤蚧大補茶 (原價\$35.00 特價\$29.90)

地址: 溫哥華街506號  
 電話: 683-3838

**元豐有限公司**  
 YUEN FONG CO. LTD.  
 242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
 683-6858 683-6859

列治文分店地址: 西巴夾第五路 TEL: 278-4200  
 CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

△各款日本噴射式暖壺八折優待  
 △新到大批爽甜脆口茶陽梨  
 △歡迎惠顧選購!

北京人參白蘭地	每枝	\$12.29
北京參茸藥酒	每枝	\$11.39
大號北京同仁堂虎骨酒	每枝	\$19.55
二號北京同仁堂虎骨酒	每枝	\$9.90
上海虎骨木瓜酒	每枝	\$3.99
上海風濕木瓜酒	每枝	\$3.99
十全大補酒	每枝	\$3.79
北京同仁堂國公酒	每枝	\$8.39
羊城佛手酒	每枝	\$3.99
玉羊牌人參酒	每枝	\$6.90
棧橋牌金雞鐵樹酒	每枝	\$7.35
長城牌虎骨酒(壹壺)	每枝	\$21.50
桂峰牌祛風三蛇酒	每枝	\$3.99
中亞三鞭酒	每枝	\$16.00
參杞補酒	每枝	\$3.99

**位元堂參茸藥行**

專營 參茸補品  
 地道藥材 北高麗參 燕窩魚翅 中藥配製 忠誠服務 批發零售 歡迎選購  
 中藥部由經驗豐富資深英主理 專為僑胞解答中藥用途  
 光昌杜仲虎骨丸 聖財補腦七跌打酒跌打丸  
 ★加拿大總代理

溫哥華華埠奇化街286號近哥街  
 電話: (604) 687-2513

恭祝聖誕 並賀新禧

余宏榮敬賀

**GRAND TRADING CO. LTD.**  
 香港市場批發 WHOLESALE  
 236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進發 大量批發

美國合桃酥 泰國媽力麵 泰國媽力麵 統一麵食罐頭 加順牛油且卷 梅益園 各類糖菓 安類青龍牌 各款麵食 羣眾蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840  
 新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 地道藥材 唐山什貨 各式俱備

● 每週均有大量特價品推出 ●

**加拿大參茸藥行**  
 33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.

新鮮高麗人參液 服後強身益精血 欲治疑難求滋補 請駕本店配中藥

高麗人參液 獨家代理

中醫陳映贊主理 國語解答疑難病症精通中英日韓語文  
 681-9888

**大漢公報**  
 The Chinese Times  
 110 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 3B3  
 phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。  
 言論公正，電訊快捷，消息詳實，刊例簡便。  
 廣告效力最大，歡迎長期訂閱。  
 收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元  
 (以上價目包括郵費在內)

● 一般印件 文件複印 一天起貨 ●  
 精印各式文件、信封信箋名片、印刷金帖、彩色裝冊、外賣餐紙、宣傳小冊  
 中英打字、中文補字、刊物編排、廣告海報、圖案商標、中英膠章

# 婆太老成將物動麗美最 十六屆年娜嘉娃阿 人男的爱能到找未

## 飯煮他替去業職棄放願她則否

美國電影女星阿娃嘉娜在聖誕前夕便屆六十歲，她最近接受訪問時說：她願意立刻放棄事業，去交換幸福而持久的婚姻。

阿娃嘉娜說：她成長以來一直希望找到一個可以同她結婚的好男人，替她煮飯，兩人共渡此生。

她對每日快報說：「我從來未找到這樣的人。如果我找到這樣的話，我願意放棄事業去交換。對我來說，婚姻的重要是比他東西所不能比較的。」

阿娃嘉娜曾結婚三次，三位丈夫分別為米奇羅尼、雅泰爾及法蘭仙約拉。因為她被宣傳為性感角色，在戲中扮演性感角色，人們便以為她在銀幕以外的生活亦如是。

阿娃嘉娜曾結婚三次，三位丈夫分別為米奇羅尼、雅泰爾及法蘭仙約拉。因為她被宣傳為性感角色，在戲中扮演性感角色，人們便以為她在銀幕以外的生活亦如是。



### 結他電單車

美國老牌樂隊指揮雷尼爾遜，把自己的強力電單車，安上一個結他的車身，那是一個玻璃纖維的外壳，頗為堅固，在美國加州聖荷西城大出風頭。

她亦承認婚姻失敗她下姑娘的模樣實屬不亦同樓有責任，她說：「我愛他們，但我不瞭解他們，相信他們也不瞭解我。」

# 大龐場市機映錄 東中在多最售銷

## 並不很多年，但今日已有非常大的銷場

「天鵝湖」的票子更受歡迎，但也很危險，因為其售價及租賃費都帶着西德電台的目的，亦是西德電台的目的，亦是西德電台的目的。

西德電台的目的，亦是西德電台的目的，亦是西德電台的目的。

西德電台的目的，亦是西德電台的目的，亦是西德電台的目的。

錄映機在多倫多市場，並不很多年，但今日已有非常大的銷場。許多國家，基礎環境，如購買錄映機，不購錄映機，就等於無用。

錄映機在多倫多市場，並不很多年，但今日已有非常大的銷場。許多國家，基礎環境，如購買錄映機，不購錄映機，就等於無用。



### 失業影星 如此求職

英國影星巴里克列遜，在一九九二年的勞斯萊斯汽車廣告中，寫着大字報，書明自己是影星，望製片家到其家找他。

巴里在廿一歲時最得意，或導演給他一份工作，到了卅歲反而不得，唯有出此方法尋找工作。

### 本報啟事

本報現增設華埠以外地區代理處，為因應華埠讀者之需求起見，特委託下列商號為本報華埠以外地區代理：

- ▲福林公司 士嘉堡東街二六二九號 (近LONDON DRUG)
- ▲榮記雜貨店 乃磨街二四四三號 (金鷹酒家隔鄰)
- ▲中華特價中心 列治文分店 第三路六二〇〇號

又本報誠徵本埠及外埠代理，有意者請電：(604) 685-8941 或 685-8812 洽商。

### 中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：照得前一九八三年，為我洪門在加拿大及後組織及加國各省市鎮之最早者，一九八三年為我洪門各黨、社暨洪門機關，新於當地舉行慶祝典禮，以彰先賢功績，而重崇典是也。

全加洪門民治黨各支部暨有關機關一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部 秘書 黃榮榮 啟

### 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

美觀耐用 合用心意 酒櫃架仔 鋪頭櫃面 保君滿意 一律歡迎

冬季大減價 一律八折

木造傢俬 定做款式 檯凳床椅 廚房木櫃 價錢廉宜 現售定造

地址：士嘉堡東街一六六號 電話：689-9727

### 恭祝聖誕 並賀新禧

景福首飾製品廠

地址：士嘉堡東街659號 TEL: (604) 255-0747

聖誕酬賓大減價：

- 14K金心形吊咀 每個\$99.00起
- 14K金金玉佛吊咀 每個\$69.90起
- 14K金玉魚吊咀 每個\$64.50起
- 14K金玉耳扣吊咀 每個\$69.90起
- 14K金大玉花吊咀 每個\$129起
- 14K金玉魚吊咀 每個\$39.90起
- 14K金淡水珠耳環 每對\$28.50起

### 快意旅遊公司

Leisure Tours Travel Ltd.

片打東街125號 VANCOUVER B.C. V6A 1T8 TEL: 689-4165

### 新年發財團

四晚三日遊，飛機前往拉斯維加斯，由華人帶隊。

### 八三年中國旅行團

由\$2450.00起

由三月起每月均有團出發長城故宮遊，長江三峽遊，古都遊，泰山遊等暢遊路線，任君選擇。

- 歐洲旅遊團 ●夏威夷豪華觀光團
- 迪斯尼團設有名貴實惠獎品抽獎
- 專售移民機票 ●中國回鄉探親團
- 香港來回特價機票
- 國內外各種機票 ●城多利一日遊
- 代辦出國護照手續
- 拉斯維加斯、李福 (每星期有團出發)

專業旅遊經驗豐富，信譽卓著超值享受

### 同慶餐室

DONG KHANH Restaurant  
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

七天營業時間由上午十時至晚上十時假期照常營業

### 慶祝

各界僑胞聖誕快樂新年進步 特價九折酬謝顧客歡迎惠顧

巧製越南餐 精美粵小菜

南國燒烤比肉扒飯 星洲咖喱雞粉麵飯 法式牛腩排骨粉麵 各式炒粉麵各類增飯 金邊沙河粉

鮮滑牛肉粉 鮮蝦雲吞麵 星洲米粉

價廉物美 招呼親切 歡迎惠顧 保證滿意

### TRU-VALU OPTICAL LTD.

保持視力清晰明亮，請駕臨：  
溫哥華百老匯西街833號 ☎873-3941

### 好代價眼鏡有限公司

請保留此廣告獲特價優待有效期至82年12月26日

聖誕節特價品 普通眼鏡 有百餘款鏡架供君選擇，膠片或玻璃片(加硬、茶色、加大另計) (\$39.99 全套)	聖誕節特價品 雙光眼鏡 KRYPTOK 或 REG. MONO STEP 多款名廠眼鏡任擇(加硬、變色及加大另計) (\$59.99 全套)	聖誕節特價品 隱型眼鏡 名廠BAUSH & LOM-B 或 KELVIN 軟性鏡片包保滿意保用60天加送全套藥水禮盒，配鏡後服務。 隱型眼鏡中心 溫哥華：百老匯西街835號 ☎873-3941 蘇里埠：14787-108 AVE 585-0347	摩登雙光眼鏡 \$66.99 新型無縫雙方膠片，有如普通鏡片，多款鏡架。(茶鏡另計)
---	--	--	--

好代價平價中心  
溫哥華百老匯西街835號

平到你笑  
普通眼鏡全套 (放縮七倍以內)  
\$19.99  
多款膠片或玻璃片任擇

敬告顧客 我們能提供最廉售價，主要依靠售貨數字。如果閣下想眼鏡售價保持相宜，請繼續惠顧「好代價」！

- 名家鏡框 ●配鏡專家 ●自設工廠
- 三小時起貨 (只限工場和單光鏡)
- 超過七萬鏡框款 ●一年保用 (加硬鏡) ●安排驗眼 ●獨立經營 ●價格不受限制。

\$1 選購眼鏡本券 發回一元車資津貼	\$1 者英配鏡憑本券 可獲津貼一元	免費 獲贈價值\$1.25洗眼 鏡水一支，一人只限 一支，只送二千， 送完即止	\$1 兒童配鏡， 減價一元	聖誕禮券出售 「好代價」祝 大家聖誕快樂
---------------------	--------------------	---	----------------	----------------------

隱型眼鏡中心  
溫哥華 833 百老匯西街 873-3941

NORTH VANCOUVER 1456 Louisa Ave. 987-1611

SURREY 14787-10th Ave. 585-3132

KAMLOOPS 653 Victoria Street 374-5131

PENTICTON 320 Martin St. 492-4861

溫哥華 833 百老匯西街 873-3941

### 環球車身修理

MARINE DRIVE COLLISION LTD.  
970 S. W. MARINE DR., VANCOUVER, B.C.  
Tel: 266-3366

本廠：

- 免費代辦 I.C.B.C. 手續
- 代客免費估價
- 免費代客接送
- 免費專車借用

持牌技師精工修理  
新式機器設備  
一切手工保證  
工作準時妥當

凡 I.C.B.C. 工作費超過九百元，免收 100 元  
非 I.C.B.C. 修理，工作費一律九折。

Certified Shop  
SPECIALIZED IN JAPANESE & IMPORTED CARS

VOLVO HONDA TOYOTA ARA

VISA MASTERCARD TELE CHECK